

# Skupina MOL

## Závazné vnútropodnikové pravidlá spracúvania osobných údajov

### SÚHRN

#### Úvod

Ochrana osobných údajov fyzických osôb (ďalej len: dotknuté osoby), predovšetkým zákazníkov a zamestnancov, je vysokou prioritou pre všetky spoločnosti Skupiny MOL, ktoré sa zaviazali dôsledne a jednotne uplatňovať požiadavky ochrany osobných údajov. Dôležitou súčasťou je zabezpečiť, aby sa spracúvanie osobných údajov vykonávalo v súlade so všeobecným nariadením o ochrane údajov [NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov); (ďalej len: GDPR)], a to aj v prípade, ak spoločnosť Skupiny MOL spracúva osobné údaje mimo Európskeho hospodárskeho priestoru.

Na tento účel Skupina MOL prijala Závazné vnútropodnikové pravidlá (ďalej len: BCR), ktoré zabezpečujú, že všetky spoločnosti Skupiny MOL dodržiavajú GDPR bez ohľadu na to, či sa spoločnosť nachádza v Európskej únii alebo v tretej krajine. Aby boli BCR vhodnou zárukou pre prenosy osobných údajov mimo Európskej únie, musí ich schváliť príslušný dozorný orgán. Európsky výbor pre ochranu údajov vo svojom stanovisku 07/2022 schválil, že BCR sú v súlade s GDPR a požiadavkami Európskeho výboru pre ochranu údajov. Maďarský úrad na ochranu osobných údajov (NAIH) schválil BCR vo svojom rozhodnutí NAIH-5180-1/2022.

Tento súhrn má poskytnúť komplexné informácie o spracovateľských činnostiach, na ktoré sa vzťahujú BCR a o právach dotknutých osôb podľa BCR.

#### Článok 1 – Rozsah pôsobnosti, aplikovateľnosť a implementácia

BCR sa týkajú spracúvania (prenosu) osobných údajov spoločnosťami Skupiny MOL medzi nimi, keď konajú ako prevádzkovatelia alebo ako sprostredkovatelia v mene inej spoločnosti Skupiny MOL, ktorá koná ako prevádzkovateľ. BCR sa nevzťahujú na prenosy osobných údajov medzi spoločnosťami Skupiny MOL v tej istej krajine.

BCR sa vzťahujú na spracúvanie osobných údajov zhromaždených v súvislosti s činnosťami spoločnosti Skupiny MOL so sídlom v tretej krajine bez ohľadu na to, či takéto spracúvanie podlieha BCR (alebo právnym predpisom Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP)).

BCR sú vrátane dodatkov a príloh právne záväzné a aplikovateľné, presadzuje a dodržiava ich každá spoločnosť Skupiny MOL vrátane svojich vlastných zamestnancov a iných pridružených osôb (ako sú zástupcovia, dodávatelia atď.), ktoré konajú na základe zmluvného vzťahu so spoločnosťami Skupiny MOL v súlade s článkom 29 GDPR. Takéto osoby a subjekty musia tiež dodržiavať ustanovenia GDPR a platnú miestnu legislatívu upravujúcu ochranu osobných údajov.

Príloha č. 1 BCR obsahuje zoznam spoločností Skupiny MOL a je prístupná na požiadanie. V prílohe č. 1 BCR sú uvedené spoločnosti Skupiny MOL, ktoré zvyčajne konajú ako sprostredkovatelia osobných údajov. Všetky ostatné spoločnosti zvyčajne konajú ako prevádzkovatelia osobných údajov.

BCR uplatňujú a sú prijaté všetkými súčasnými a budúcimi spoločnosťami Skupiny MOL, okrem toho sa zverejňujú a sprístupňujú dotknutým osobám nasledujúcimi spôsobmi:

- pre zamestnancov Skupiny MOL sú BCR zverejnené na Intranete - web stránke Skupiny MOL: <https://gp/group/gdpr/Pages/default.aspx> ;
- v prípade zákazníkov spoločností Skupiny MOL a iných dotknutých osôb je súhrn BCR dostupný na web stránke Skupiny MOL: <https://mol.hu/hu/> a [https://molgroup.info/en](https://molgroup.info/en;);
- úplné znenie BCR sa sprístupní na žiadosť dotknutých osôb.

## **Článok 2 – Zásady spracúvania**

### **2.1 Zákonnosť, spravodlivosť a transparentnosť**

Osobné údaje sa vo vzťahu k dotknutej osobe spracúvajú zákonným spôsobom, spravodlivo a transparentne. Fyzickým osobám (dotknutým osobám) by malo byť transparentné, že spoločnosť Skupiny MOL získava, používa, konzultuje alebo inak spracúva ich osobné údaje a tiež do akej miery sú alebo budú osobné údaje spracúvané. Zásada transparentnosti si vyžaduje, aby všetky informácie a komunikácia týkajúce sa spracúvania týchto osobných údajov boli ľahko dostupné a pochopiteľné a aby sa používali jasné a jednoduché formulácie prispôbené príslušnej skupine dotknutých osôb a ich charakteristikám (napr. osobám so zdravotným postihnutím alebo deťom).

### **2.2 Obmedzenie účelu**

Osobné údaje sa získavajú na konkrétne určené, výslovne uvedené a legitímne účely a nesmú sa ďalej spracúvať spôsobom, ktorý nie je zlučiteľný s týmito účelmi; ďalšie spracúvanie na účely archivácie vo verejnom záujme, na účely vedeckého alebo historického výskumu či štatistické účely sa nepovažuje za nezlučiteľné s pôvodnými účelmi.

Obmedzenie účelu sa uplatňuje počas celého procesu spracúvania osobných údajov. Zabezpečí sa, aby v rámci Skupiny MOL mali k príslušným osobným údajom prístup len zamestnanci zapojení do spracúvania.

Každá spracovateľská činnosť (spracovateľská operácia) musí mať aspoň jeden určitý účel, spracovateľská operácia bez definovaného účelu sa nepovažuje za zákonnú.

### **2.3 Minimalizácia osobných údajov**

Osobné údaje musia byť primerané, relevantné a obmedzené na rozsah, ktorý je nevyhnutný vzhľadom na účely, na ktoré sa spracúvajú. Spoločnosť Skupiny MOL nesmie vykonávať spracovateľskú činnosť, ktorá nie je vhodná na dosiahnutie vymedzeného účelu.

Spoločnosti Skupiny MOL vymažú osobné údaje, ktoré nie sú potrebné na príslušný obchodný účel.

### **2.4 Správnosť**

Osobné údaje musia byť správne a podľa potreby aktualizované; musia sa prijať všetky potrebné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že sa osobné údaje, ktoré sú nesprávne z hľadiska účelov, na ktoré sa spracúvajú, bezodkladne vymažú alebo opravia.

### **2.5 Minimalizácia uchovávaní a kvalita osobných údajov**

Osobné údaje musia byť uchovávané vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutých osôb najviac dovtedy, kým je to potrebné na účely, na ktoré sa osobné údaje spracúvajú; osobné údaje sa môžu uchovávať dlhšie, pokiaľ sa budú spracúvať výlučne na účely archivácie vo verejnom záujme, na účely vedeckého alebo historického výskumu, či na štatistické účely za predpokladu prijatia primeraných technických a organizačných opatrení vyžadovaných GDPR na ochranu práv a slobôd dotknutých osôb.

Doby uchovávaní musia byť pre dotknuté osoby jasné a ľahko zrozumiteľné.

Spoločnosti Skupiny MOL môžu uchovávať osobné údaje v súlade s osobitnými právnymi požiadavkami alebo v prípade ich absencie, môžu špecifikovať (napr. v interných predpisoch, oznámeniach alebo informačných listoch) obdobie, počas ktorého sa môžu uchovávať určité kategórie osobných údajov v súlade s ustanoveniami BCR, GDPR a príslušnou lokálnou legislatívou.

Bezodkladne po skončení príslušnej doby uchovávaní sa zodpovedný zamestnanec uistí, že súvisiace osobné údaje sú:

- bezpečne vymazané alebo zničené; alebo
- anonymizované (vrátane akejkoľvek formy zrušenia identifikácie v súlade s pravidlami anonymizácie).

Kvalitu osobných údajov bude počas celého obdobia spracúvania udržiavať každá spoločnosť Skupiny MOL, ktorá spracúva dotknuté osobné údaje. Takéto ustanovenie nebráni žiadnej spoločnosti Skupiny MOL používať pseudonymizáciu alebo iné podobné techniky s cieľom splniť požiadavky na bezpečnosť osobných údajov.

## **2.6 Integrita a dôvernosť**

Osobné údaje musia byť spracúvané spôsobom, ktorý zaručuje primeranú bezpečnosť osobných údajov, vrátane ochrany pred neoprávneným alebo nezákonným spracúvaním a náhodnou stratou, zničením alebo poškodením, a to prostredníctvom primeraných technických alebo organizačných opatrení.

Skupina MOL uplatňuje prostriedky ochrany primerané riziku (napr. firewally, antivírusové programy, databázy chránené heslom, šifrovacie mechanizmy) prispôbené činnostiam spracúvania osobných údajov vykonávaným spoločnosťami Skupiny MOL.

Pre každú spoločnosť Skupiny MOL sa vypracuje interný kontrolný zoznam overujúci súlad s týmito opatreniami, v ktorom sa uvedú jednotne uplatňované opatrenia a riešenia, ktoré si vyžaduje príslušná jurisdikcia.

## **2.7 Zodpovednosť**

Spoločnosti Skupiny MOL sú zodpovedné za súlad s vyššie uvedenými zásadami spracúvania a tento súlad musia vedieť preukázať.

Každá spoločnosť Skupiny MOL zavedie v rámci svojej povinnosti zodpovednosti primerané technické a organizačné opatrenia uvedené v prílohe č. 4 BCR. Tieto opatrenia sú v prípade potreby preskúmané a aktualizované.

## **Článok 3 – Špecificky navrhnutá a štandardná ochrana osobných údajov**

[...]

## **Článok 4 – Účely spracúvania osobných údajov**

Konkrétne účely spracúvania osobných údajov spoločnosťami Skupiny MOL sú uvedené v zásadách ochrany osobných údajov platných v danom čase.

Zásady ochrany osobných údajov sú klientom k dispozícii na webových stránkach a v aplikáciách Skupiny MOL (na iných hlavných komunikačných kanáloch) a v prípade zamestnancov na Intranete (na iných hlavných komunikačných kanáloch).

### **Článok 5 – Použitie na iné účely, použitie osobných údajov na sekundárne účely**

Vo všeobecnosti sa osobné údaje spracúvajú iba na obchodné účely, na ktoré boli pôvodne získané a ktoré sú definované v zásadách ochrany osobných údajov platných v danom čase (ďalej len: pôvodný účel).

Osobné údaje môžu byť spracúvané na legitímny obchodný účel spoločnosti Skupiny MOL odlišný od pôvodného účelu (ďalej len: sekundárny účel), iba ak je pôvodný účel zlučiteľný so sekundárnym účelom a ak je povolený príslušnými právnymi predpismi. Pri posudzovaní zlučiteľnosti medzi pôvodným účelom a sekundárnym účelom spoločnosť Skupiny MOL okrem iného zohľadní:

- akékoľvek prepojenie medzi účelmi, na ktoré sa osobné údaje získali, a účelmi zamýšľaného ďalšieho spracúvania;
- okolnosti, za akých sa osobné údaje získali, najmä týkajúce sa vzťahu medzi dotknutými osobami a prevádzkovateľom;
- povahu osobných údajov, najmä či sa spracúvajú osobitné kategórie osobných údajov alebo či sa spracúvajú osobné údaje týkajúce sa uznania viny za trestné činy a priestupky;
- možné následky zamýšľaného ďalšieho spracúvania pre dotknuté osoby;
- existenciu primeraných záruk, ktoré môžu zahŕňať šifrovanie alebo pseudonymizáciu.

V závislosti od citlivosti príslušných osobných údajov a od toho, či použitie osobných údajov na sekundárny účel má potenciálne negatívne dôsledky pre zamestnanca alebo iné dotknuté osoby, môže sekundárne použitie osobných údajov vyžadovať ďalšie opatrenia, ako napríklad:

- obmedzenie prístupu k osobným údajom;
- uloženie dodatočných požiadaviek na dôvernosť;
- prijatie dodatočných bezpečnostných opatrení;
- informovanie zamestnanca alebo inej dotknutej osoby o sekundárnom účele;
- poskytnutie možnosti výnimky alebo získanie súhlasu dotknutej osoby.

MOL v jednotlivých prípadoch určí, či je sekundárny účel zlučiteľný s pôvodným účelom.

Nasledujúce sekundárne účely by sa však mohli považovať za legitímne, pokiaľ to nie je výslovne zakázané príslušným ustanovením zákona, za predpokladu, že sa prijímú primerané dodatočné opatrenia v súlade s Článkom 5 tohto súhrnu:

- implementácia obchodných kontrol;
- štatistický, historický alebo vedecký výskum;
- príprava na riešenie sporov alebo účasť na nich;
- právne alebo obchodné poradenstvo; alebo
- poistenie účelov, napr. riešenie poisťných udalostí.

### **Článok 6 – Účely spracúvania citlivých osobných údajov**

Spoločnosti Skupiny MOL stanovili činnosti spracúvania osobných údajov, ktoré zahŕňajú spracúvanie citlivých osobných údajov, vo vyhláseniach o spracúvaní osobných údajov platných v danom čase.

Vyhlasenia o spracúvaní osobných údajov sú klientom k dispozícii na webových stránkach a v aplikáciách Skupiny MOL (na iných hlavných komunikačných kanáloch) a v prípade zamestnancov na Intranete (na iných hlavných komunikačných kanáloch).

## **Článok 7 – Právny základ spracúvania osobných údajov**

### **7.1 Súhlas**

#### **Podmienky vyjadrenia súhlasu**

Súhlas udelený dotknutou osobou musí spĺňať tieto kritériá:

- poskytnutý slobodne;
- jasný a zrozumiteľný (konkrétny);
- informovaný; a
- jednoznačný.

Okrem uvedeného v bode 7.1 súhrnu musí byť dotknutá osoba jasne informovaná:

- o účeloch spracúvania, na ktoré je súhlas požadovaný;
- o možných dôsledkoch neudelenia súhlasu;
- o možných dôsledkoch spracúvania na práva a slobody dotknutej osoby; a
- že dotknutá osoba môže svoj súhlas kedykoľvek odmietnuť a odvolať bez následkov.

Súhlas zamestnanca nemožno vo všeobecnosti použiť ako právny základ spracúvania osobných údajov zamestnancov. V prípadoch, keď spoločnosť Skupiny MOL zistí, že súhlas spĺňa vyššie uvedené kritériá, môže slúžiť ako oprávnený základ pre spracúvanie (napr. účasť na interných akciách a dobrovoľných podujatiach organizovaných Skupinou MOL).

Ak platná lokálna legislatíva požaduje, aby spoločnosť Skupiny MOL okrem obchodného účelu príslušného spracúvania získala aj súhlas zamestnanca so spracúvaním osobných údajov, spoločnosť Skupiny MOL vyžiada aj súhlas zamestnanca.

V prípade akýchkoľvek pochybností sa predpokladá, že dotknutá osoba svoj súhlas neudelila.

Ak má spracúvanie viacero účelov, súhlas sa udelí osobitne pre každý z nich.

#### **Odmietnutie alebo odvolanie súhlasu**

Dotknutá osoba môže kedykoľvek odmietnuť súhlas alebo odvolať poskytnutý súhlas bez následkov.

#### **Súhlas v prípade spracúvania citlivých osobných údajov**

Výslovný súhlas znamená, že dotknutá osoba musí poskytnúť výslovné vyhlásenie o súhlase, napríklad formou písomného vyhlásenia alebo rovnocenným elektronickým prostriedkom (napríklad: dvojstupňové overenie súhlasu), v ktorom sa jasne uvádza, že dotknutá osoba výslovne súhlasí so spracúvaním citlivých osobných údajov.

Ak vznikne pochybnosť, či je postup na získanie súhlasu s citlivými osobnými údajmi vhodný, je potrebné pred spracúvaním osobných údajov požiadať v prípade činnosti spracúvania osobných údajov na úrovni Skupiny MOL o radu zodpovednú osobu (DPO) Skupiny MOL a v akýchkoľvek iných prípadoch o radu lokálnu zodpovednú osobu (DPO), ak existuje.

Bod 7.1 tohto súhrnu sa vzťahuje na udelenie, odmietnutie alebo odvolanie súhlasu v súlade s vyššie uvedenými podrobnosťami.

## **7.2 Spracúvanie osobných údajov na účely plnenia zmluvy**

Ak je spracúvanie nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba, zmluva musí obsahovať všetky informácie, ktoré by mali byť dotknutej osobe známe, najmä popis osobných údajov, ktoré sa majú spracúvať, trvanie spracúvania osobných údajov, ich účel, prenos osobných údajov a ich príjemcov a príslušných sprostredkovateľov osobných údajov.

Ak sa spracúvanie vykonáva na žiadosť dotknutej osoby o plnenie zmluvy pred uzatvorením zmluvy, možno sa spoľahnúť na plnenie zmluvy ako právneho základu pre spracúvanie osobných údajov.

## **7.3 Spracúvanie osobných údajov povolené alebo predpísané zákonom**

Ak je spracúvanie nevyhnutné na splnenie zákonnej povinnosti prevádzkovateľa, ktorej podlieha spoločnosť Skupiny MOL, spracúvanie musí byť v súlade s právom Európskej únie alebo právom členského štátu. Zákonná povinnosť je založená na právnom úkone alebo rozhodnutí príslušného orgánu alebo súdu.

Ak spoločnosť Skupiny MOL spracúva osobné údaje na základe zákonných predpisov, účel, trvanie, rozsah a ďalšie podmienky spracúvania sú stanovené zákonom.

Vo vyššie uvedených prípadoch je dotknutá spoločnosť Skupiny MOL povinná poskytnúť dotknutým osobám informácie o príslušnom ustanovení zákona.

## **7.4 Spracúvanie osobných údajov, nevyhnutné na ochranu životne dôležitých záujmov dotknutej osoby alebo inej fyzickej osoby**

Spracúvanie osobných údajov sa považuje za zákonné aj vtedy, keď je potrebné na ochranu životne dôležitých záujmov dotknutej osoby alebo inej fyzickej osoby.

Spracúvanie osobných údajov na základe životne dôležitého záujmu inej fyzickej osoby by sa malo v zásade vykonávať len vtedy, ak spracúvanie nemôže byť zjavne založené na inom právnom základe. Niektoré typy spracúvania môžu slúžiť ako dôvody verejného záujmu aj ochrany životne dôležitých záujmov dotknutej osoby, napr. keď je spracúvanie nevyhnutné na humanitárne účely vrátane situácií humanitárnej núdze, najmä v situáciách prírodných katastrof a katastrof spôsobených ľudskou činnosťou, napr. pri nepokojoch, povstaniach a bezpečnostných incidentoch atď.

## **7.5 Spracúvanie osobných údajov nevyhnutné na účely oprávnených záujmov**

Oprávnené záujmy spoločnosti Skupiny MOL alebo tretej strany môžu slúžiť ako právny základ spracúvania za predpokladu, že záujmy alebo základné práva a slobody dotknutej osoby neprevažujú, berúc do úvahy primerané očakávania dotknutých osôb založené na ich vzťahu s prevádzkovateľom.

Ak je spracúvanie založené na oprávnených záujmoch spoločnosti Skupiny MOL, vždy mu predchádza posúdenie oprávneného záujmu (ďalej len: test proporcionality) s osobitným dôrazom na nasledujúce kritériá:

- posúdenie oprávneného záujmu prevádzkovateľa;
- vplyv na dotknuté osoby;
- predbežná bilancia; a
- dodatočné záruky uplatňované prevádzkovateľom, aby sa zabránilo akémukoľvek neprimeranému vplyvu na dotknuté osoby.

## Článok 8 – Požiadavky na informácie dotknutej osoby

### 8.1 Všeobecné ustanovenia

Pred začatím spracúvania osobných údajov príslušná spoločnosť Skupiny MOL informuje dotknuté osoby prostredníctvom zverejnených zásad ochrany osobných údajov alebo vyhlásenia o spracúvaní osobných údajov vhodným spôsobom (napr. informácie v písomnej forme, e-mailom alebo prostredníctvom publikácií v médiách) prispôbeným danej spracovateľskej činnosti, ako je opísané nižšie.

Takéto informácie sa poskytujú pred uskutočnením spracúvania a sú dotknutým osobám nepretržite dostupné, dobre štruktúrované, jasné a zrozumiteľné.

### 8.2 Informácie, ktoré sa majú poskytnúť pri získavaní osobných údajov od dotknutej osoby

Ak sa osobné údaje získavajú od dotknutej osoby, ktoré sa jej týkajú, poskytne spoločnosť Skupiny MOL dotknutej osobe v čase získania osobných údajov všetky tieto informácie:

- obchodné účely, na ktoré sú osobné údaje spracúvané;
- právny základ spracúvania, a ak je spracúvanie založené na Článku 6 ods. 1 písm. (f) GDPR, oprávnený záujem spoločnosti skupiny MOL alebo tretej strany;
- kontaktné údaje prípadnej zodpovednej osoby (DPO);
- príjemcovia alebo kategórie príjemcov osobných údajov, ak existujú;
- v relevantnom prípade informácia o tom, že spoločnosť Skupiny MOL zamýšľa preniesť osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii a informácia o existencii alebo neexistencii rozhodnutia Komisie o primeranosti, alebo odkaz na primerané alebo vhodné záruky a prostriedky na získanie ich kópie, alebo kde boli poskytnuté.

Okrem vyššie uvedených informácií poskytne spoločnosť Skupiny MOL v čase získania osobných údajov dotknutej osobe ďalšie nižšie uvedené informácie, ktoré sú potrebné na zabezpečenie spravodlivého a transparentného spracúvania:

- doba uchovávanía osobných údajov, alebo ak to nie je možné, kritériá na jej určenie;
- existencia práva požadovať od spoločnosti Skupiny MOL prístup k osobným údajom týkajúcim sa dotknutej osoby a práva na ich opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, alebo práva namietať proti spracúvaniu, ako aj práva na prenosnosť údajov;
- ak je spracúvanie založené na súhlase dotknutých osôb, existencia práva súhlas kedykoľvek odvolať bez toho, aby to malo vplyv na zákonnosť spracúvania založeného na súhlase udelenom pred jeho odvolaním;
- právo podať sťažnosť dozornému orgánu;
- či je poskytnutie osobných údajov zákonnou alebo zmluvnou požiadavkou, alebo požiadavkou nevyhnutnou na uzavretie zmluvy, ako aj to, či je dotknutá osoba povinná osobné údaje poskytnúť a možné následky neposkytnutia týchto údajov;
- existencia automatizovaného rozhodovania vrátane profilovania a aspoň v týchto prípadoch zmysluplné informácie o použítom postupe, ako aj význame a predpokladaných dôsledkoch takéhoto spracúvania pre dotknutú osobu.

Ak má spoločnosť Skupiny MOL v úmysle ďalej spracúvať osobné údaje na iný účel, než na ktorý boli osobné údaje získané, spoločnosť Skupiny MOL poskytne dotknutej osobe informácie o tomto inom účele a všetky ďalšie relevantné informácie uvedené vyššie, pred týmto ďalším spracúvaním.

Vyššie uvedené sa neuplatňuje v rozsahu, v akom dotknutá osoba už má dané informácie.

### 8.3 Informácie, ktoré sa majú poskytnúť, ak osobné údaje neboli získané od dotknutej osoby

Ak osobné údaje neboli získané od dotknutej osoby, spoločnosť Skupiny MOL poskytne dotknutej osobe tieto informácie:

- totožnosť a kontaktné údaje spoločnosti Skupiny MOL a v príslušných prípadoch jej zástupcu;
- kontaktné údaje prípadnej zodpovednej osoby;
- účely spracúvania, na ktoré sú osobné údaje určené, ako aj právny základ spracúvania;
- kategórie dotknutých osobných údajov;
- príjemcovia alebo kategórie príjemcov osobných údajov, ak existujú;
- v relevantnom prípade informácia o tom, že spoločnosť Skupiny MOL zamýšľa preniesť osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii a informácia o existencii alebo neexistencii rozhodnutia Komisie EÚ o primeranosti, alebo odkaz na primerané alebo vhodné záruky a prostriedky na získanie ich kópie, alebo kde boli poskytnuté.

Okrem vyššie uvedených informácií poskytne spoločnosť Skupiny MOL dotknutej osobe nasledujúce informácie potrebné na zabezpečenie spravodlivého a transparentného spracúvania vo vzťahu k dotknutej osobe:

- doba uchovávanía osobných údajov, alebo ak to nie je možné, kritériá na jej určenie;
- ak je spracúvanie založené na oprávnenom záujme, oprávnené záujmy, ktoré sleduje spoločnosť Skupiny MOL alebo tretia strana;
- existencia práva požadovať od spoločnosti Skupiny MOL prístup k osobným údajom týkajúcim sa dotknutej osoby a práva na ich opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, alebo práva namietať proti spracúvaniu, ako aj práva na prenosnosť údajov;
- ak je spracúvanie založené na súhlase dotknutých osôb, existencia práva súhlas kedykoľvek odvolať bez toho, aby to malo vplyv na zákonnosť spracúvania založeného na súhlase udelenom pred jeho odvolaním;
- právo podať sťažnosť dozornému orgánu;
- z akého zdroja pochádzajú osobné údaje, prípadne informácie o tom, či údaje pochádzajú z verejne prístupných zdrojov;
- existencia automatizovaného rozhodovania vrátane profilovania a aspoň v týchto prípadoch zmysluplné informácie o použítom postupe, ako aj význame a predpokladaných dôsledkoch takéhoto spracúvania pre dotknutú osobu.

Spoločnosť Skupiny MOL poskytne vyššie uvedené informácie:

- v primeranej lehote po získaní osobných údajov, najneskôr však do jedného mesiaca, pričom zohľadní konkrétne okolnosti, za ktorých sa osobné údaje spracúvajú;
- ak sa majú osobné údaje použiť na komunikáciu s dotknutou osobou, najneskôr v čase prvej komunikácie s touto dotknutou osobou; alebo
- ak sa predpokladá poskytnutie osobných údajov ďalšiemu príjemcovi, najneskôr vtedy, keď sa osobné údaje prvýkrát poskytnú.

Ak má spoločnosť Skupiny MOL v úmysle ďalej spracúvať osobné údaje na iný účel, než na ktorý boli osobné údaje získané, spoločnosť Skupiny MOL poskytne dotknutej osobe informácie o tomto inom účele a všetky ďalšie relevantné informácie uvedené vyššie, pred týmto ďalším spracúvaním.

Vyššie uvedené sa neuplatňuje v rozsahu, v akom:

- dotknutá osoba má už dané informácie;
- sa poskytovanie takýchto informácií ukáže ako nemožné alebo by si vyžadovalo neprimerané úsilie, najmä v prípade spracúvania na účely archivácie vo verejnom záujme, na účely vedeckého



alebo historického výskumu či na štatistické účely, s výhradou podmienok a záruk požadovaných GDPR alebo pokiaľ je pravdepodobné, že vyššie uvedená povinnosť znemožní alebo závažným spôsobom sťaží dosiahnutie cieľov takéhoto spracúvania. V takých prípadoch prijme spoločnosť Skupiny MOL vhodné opatrenia na ochranu práv a slobôd a oprávnených záujmov dotknutej osoby vrátane sprístupnenia daných informácií verejnosti;

- sa získanie alebo poskytnutie výslovne stanovuje v práve Únie alebo v práve členského štátu, ktorému spoločnosť Skupiny MOL podlieha, a v ktorom sa stanovujú primerané opatrenia na ochranu oprávnených záujmov dotknutej osoby; alebo
- osobné údaje musia zostať dôverné na základe povinnosti zachovávaní profesijného tajomstva upravenej právom Únie alebo právom členského štátu vrátane povinnosti zachovávať mlčanlivosť vyplývajúcej zo štatútu.

## **Článok 9 – Práva dotknutých osôb**

### **9.1 Všeobecné ustanovenia**

Dotknutej osobe sa poskytujú nasledujúce práva, čo znamená, že dotknuté osoby musia mať možnosť uplatniť aspoň tieto práva:

- právo na prístup k údajom;
- právo na opravu;
- právo na vymazanie (právo „na zabudnutie“);
- právo na obmedzenie spracúvania;
- právo na prenosnosť údajov;
- právo namietať proti spracúvaniu a automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania;
- právo podať sťažnosť dozornému orgánu;
- právo na účinný súdny prostriedok nápravy voči spoločnosti Skupiny MOL alebo jej sprostredkovateľovi;
- práva oprávnenej tretej strany.

### **9.2 Právo dotknutej osoby na prístup k údajom**

Každá dotknutá osoba má právo získať od spoločnosti Skupiny MOL potvrdenie o tom, či sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, a ak tomu tak je, má právo získať prístup k týmto osobným údajom a tieto informácie:

- účely spracúvania;
- kategórie dotknutých osobných údajov;
- príjemcovia alebo kategórie príjemcov, ktorým boli alebo budú osobné údaje poskytnuté, najmä príjemcovia v tretích krajinách alebo medzinárodné organizácie;
- ak je to možné, predpokladaná doba uchovávaní osobných údajov alebo, ak to nie je možné, kritériá na jej určenie;
- existencia práva požadovať od spoločnosti Skupiny MOL opravu osobných údajov týkajúcich sa dotknutej osoby alebo ich vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, alebo práva namietať proti takémuto spracúvaniu;
- právo podať sťažnosť dozornému orgánu;
- ak sa osobné údaje nezískali od dotknutej osoby, akékoľvek dostupné informácie, pokiaľ ide o ich zdroj;

- existencia automatizovaného rozhodovania vrátane profilovania a v týchto prípadoch aspoň zmysluplné informácie o použitom postupe, ako aj význame a predpokladaných dôsledkoch takéhoto spracúvania pre dotknutú osobu.

Ak sa osobné údaje prenášajú do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, dotknutá osoba má právo byť informovaná o primeraných zárukách týkajúcich sa prenosu.

Spoločnosť Skupiny MOL poskytne kópiu osobných údajov, ktoré sa spracúvajú. Za akékoľvek ďalšie kópie, o ktoré dotknutá osoba požiada, môže spoločnosť Skupiny MOL účtovať primeraný poplatok zodpovedajúci administratívnym nákladom. Ak dotknutá osoba podala žiadosť elektronickými prostriedkami, informácie sa poskytnú v bežne používanej elektronickej podobe.

Právo získať kópiu nesmie mať nepriaznivé dôsledky na práva a slobody iných.

### **9.3 Právo na opravu a vymazanie (právo „na zabudnutie“)**

Dotknutá osoba má právo na to, aby spoločnosť Skupiny MOL bez zbytočného odkladu opravila nesprávne osobné údaje, ktoré sa jej týkajú. So zreteľom na účely spracúvania má dotknutá osoba právo na doplnenie neúplných osobných údajov, a to aj prostredníctvom poskytnutia doplnkového vyhlásenia.

Dotknutá osoba má tiež právo dosiahnuť u spoločnosti Skupiny MOL bez zbytočného odkladu vymazanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú a spoločnosť Skupiny MOL je povinná bez zbytočného odkladu vymazať osobné údaje, ak je splnený niektorý z týchto dôvodov:

- osobné údaje už nie sú potrebné na účely, na ktoré sa získali alebo inak spracúvali;
- dotknutá osoba odvolá súhlas, na základe ktorého sa spracúvanie vykonáva, a ak neexistuje iný právny základ pre spracúvanie;
- dotknutá osoba namieta voči spracúvaniu a neprevažujú žiadne oprávnené dôvody na spracúvanie, alebo dotknutá osoba namieta voči spracúvaniu na účely priameho marketingu vrátane profilovania;
- osobné údaje sa spracúvali nezákonne;
- osobné údaje musia byť vymazané, aby sa splnila zákonná povinnosť podľa práva Únie alebo práva členského štátu, ktorému spoločnosť Skupiny MOL podlieha;
- v prípade ponúk služieb informačnej spoločnosti ponúkaných priamo dieťaťu, ak bol právnym základom spracúvania súhlas dieťaťa a dotknutá osoba žiada o vymazanie osobných údajov.

Ak spoločnosť Skupiny MOL zverejnila osobné údaje, je vzhľadom na vyššie uvedené spoločnosť Skupiny MOL povinná vymazať osobné údaje, so zreteľom na dostupnú technológiu a náklady na vykonanie opatrení podnikne primerané opatrenia vrátane technických opatrení, aby informovala prevádzkovateľov, ktorí vykonávajú spracúvanie osobných údajov, že dotknutá osoba ich žiada, aby vymazali všetky odkazy na tieto osobné údaje, ich kópiu alebo repliky.

Vyššie uvedené sa neuplatňuje v rozsahu, pokiaľ je spracúvanie potrebné:

- na uplatnenie práva na slobodu prejavu a na informácie;
- na splnenie zákonnej povinnosti, ktorá si vyžaduje spracúvanie podľa práva Únie alebo práva členského štátu, ktorému spoločnosť Skupiny MOL podlieha;
- z dôvodov verejného záujmu v oblasti verejného zdravia;
- na účely archivácie vo verejnom záujme, na účely vedeckého alebo historického výskumu či na štatistické účely, pokiaľ je pravdepodobné, že právo uvedené vyššie znemožní alebo závažným spôsobom sťažuje dosiahnutie cieľov takéhoto spracúvania; alebo
- na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.

#### 9.4 Právo na obmedzenie spracúvania

Dotknutá osoba má právo na to, aby bolo obmedzené spracúvanie, ak:

- dotknutá osoba napadne správnosť osobných údajov, a to počas obdobia umožňujúceho spoločnosti Skupiny MOL overiť správnosť osobných údajov;
- spracúvanie je protizákonné a dotknutá osoba namieta proti vymazaniu osobných údajov a žiada namiesto toho obmedzenie ich použitia;
- spoločnosť Skupiny MOL už nepotrebuje osobné údaje na účely spracúvania, ale potrebuje ich dotknutá osoba na preukázanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov;
- dotknutá osoba namieta voči spracúvaniu, a to až do overenia, či oprávnené dôvody na strane spoločnosti Skupiny MOL prevažujú nad oprávnenými dôvodmi dotknutej osoby.

#### 9.5 Právo na prenosnosť údajov

Dotknutá osoba má právo získať osobné údaje, ktoré sa jej týkajú a ktoré poskytla spoločnosti Skupiny MOL, v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a má právo preniesť tieto údaje ďalšiemu prevádzkovateľovi bez toho, aby jej spoločnosť Skupiny MOL, ktorej sa tieto osobné údaje poskytli, bránila:

- ak sa spracúvanie zakladá na súhlase,
- ak sa spracúvanie vykonáva automatizovanými prostriedkami.

Dotknutá osoba má pri uplatňovaní svojho práva na prenosnosť údajov v zmysle uvedeného vyššie, právo na prenos osobných údajov priamo od jedného prevádzkovateľa druhému prevádzkovateľovi, pokiaľ je to technicky možné.

Uplatnením práva uvedeného vyššie nie je dotknuté právo na vymazanie (právo „na zabudnutie“).

Vyššie uvedené právo nesmie mať nepriaznivé dôsledky na práva a slobody iných.

#### 9.6 Právo namietať

Dotknutá osoba má právo kedykoľvek namietať z dôvodov týkajúcich sa jej konkrétnej situácie proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týka, ak je spracúvanie vykonávané na účely oprávnených záujmov, ktoré sleduje spoločnosť Skupiny MOL alebo tretia strana (vrátane namietania proti profilovaniu založenému na týchto ustanoveniach), s výnimkou prípadov, keď nad takýmito záujmami prevažujú záujmy alebo základné práva a slobody dotknutej osoby, ktoré si vyžadujú ochranu osobných údajov, najmä ak je dotknutou osobou dieťa.

Spoločnosť Skupiny MOL nesmie ďalej spracúvať osobné údaje, pokiaľ nepreukáže závažné oprávnené dôvody na spracúvanie, ktoré prevažujú nad záujmami, právami a slobodami dotknutej osoby, alebo dôvodmi na preukázanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.

Ak sa osobné údaje spracúvajú na účely priameho marketingu, dotknutá osoba má právo kedykoľvek namietať proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týka, na účely takéhoto marketingu, vrátane profilovania v rozsahu, v akom súvisí s takýmto priamym marketingom.

Ak dotknutá osoba namieta voči spracúvaniu na účely priameho marketingu, osobné údaje sa už na také účely nesmú spracúvať.

V čase poslednej z prvých komunikácií s dotknutou osobou musí byť dotknutá osoba výslovne upozornená na vyššie uvedené právo a predmetné musí byť prezentované jasne a oddelene od akýchkoľvek iných informácií.

Ak sa osobné údaje spracúvajú na účely vedeckého alebo historického výskumu či na štatistické účely, dotknutá osoba má právo namietať z dôvodov týkajúcich sa jej konkrétnej situácie proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týka, s výnimkou prípadov, keď je spracúvanie nevyhnutné na plnenie úlohy z dôvodov verejného záujmu.

### **9.7 Právo podať sťažnosť dozornému orgánu**

Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné správne alebo súdne prostriedky nápravy, má každá dotknutá osoba právo podať sťažnosť dozornému orgánu, najmä v členskom štáte svojho obvyklého pobytu, mieste výkonu práce alebo v mieste údajného porušenia, ak sa domnieva, že spracúvanie osobných údajov, ktoré sa jej týka, je v rozpore s GDPR a/alebo BCR.

### **9.8 Právo na účinný súdny prostriedok nápravy voči spoločnosti Skupiny MOL alebo jej sprostredkovateľovi**

Bez toho, aby bol dotknutý akýkoľvek dostupný správny alebo mimosúdny prostriedok nápravy, vrátane práva na podanie sťažnosti dozornému orgánu, každá dotknutá osoba má právo na účinný súdny prostriedok nápravy, ak sa domnieva, že v dôsledku spracúvania jej osobných údajov v rozpore s GDPR alebo BCR došlo k porušeniu jej práv ustanovených v GDPR alebo BCR.

Návrh na začatie konania proti spoločnosti Skupiny MOL alebo jej sprostredkovateľovi sa podáva na súdoch členského štátu, v ktorom má spoločnosť Skupiny MOL alebo jej sprostredkovateľ prevádzka. Alternatívne, návrh na začatie takéhoto konania možno podať aj na súdoch členského štátu, v ktorom má dotknutá osoba svoj obvyklý pobyt.

### **9.10 Práva oprávnenej tretej strany**

Dotknuté osoby môžu voči spoločnostiam Skupiny MOL uplatniť nasledujúce prvky BCR:

- transparentnosť a jednoduchý prístup k BCR (Článok 1 tohto súhrnu);
- zásady spracúvania (Článok 2 tohto súhrnu);
- účely spracúvania osobných údajov (Článok 4 tohto súhrnu);
- použitie na iné účely, použitie osobných údajov na sekundárne účely (Článok 5 tohto súhrnu);
- účely spracúvania citlivých osobných údajov (Článok 6 tohto súhrnu);
- právny základ spracúvania osobných údajov (Článok 7 tohto súhrnu);
- práva dotknutých osôb (Článok 8, 9, 10 a 12 tohto súhrnu);
- konania o sťažnostiach (Článok 19 tohto súhrnu);
- vedúci dozorný orgán a spolupráca s inými dotknutými dozornými orgánmi (Bod 20.3 tohto súhrnu);
- rozpor medzi BCR a aplikovateľným lokálnym právom (Článok 23 tohto súhrnu);
- príslušnosť podľa BCR a vymožiteľnosť BCR voči spoločnosti MOL Plc. (Bod 20.4-20.5 tohto súhrnu);
- zodpovednosť, dostupné prostriedky nápravy, obmedzenie náhrady škody a dôkazné bremeno (Bod 20.6 tohto súhrnu).

## **Článok 10 – Postup týkajúci sa práv dotknutých osôb**

### **10.1 Lehoty na vybavenie žiadostí a komunikácia**

Dotknutá spoločnosť Skupiny MOL poskytne dotknutej osobe informácie o opatreniach, ktoré sa prijali na základe žiadosti dotknutej osoby podľa Článku 9 BCR a podľa Článkov 15 až 22 GDPR, bez zbytočného odkladu a v každom prípade do jedného mesiaca od doručenia žiadosti.

Uvedená lehota sa môže v prípade potreby predĺžiť o ďalšie dva mesiace, pričom sa zohľadní komplexnosť žiadosti a počet žiadostí.

Dotknutá spoločnosť Skupiny MOL informuje o každom takomto predĺžení dotknutú osobu do jedného mesiaca od doručenia žiadosti spolu s dôvodmi zmeškania lehoty. Ak dotknutá osoba podala žiadosť elektronickými prostriedkami, informácie sa podľa možnosti poskytnú elektronickými prostriedkami, pokiaľ dotknutá osoba nepožiadala o iný spôsob.

Ak dotknutá spoločnosť Skupiny MOL neprijme opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby, bezodkladne a najneskôr do jedného mesiaca od doručenia žiadosti informuje dotknutú osobu o dôvodoch nekonania a o možnosti podať sťažnosť dozornému orgánu a uplatniť súdny prostriedok nápravy.

Informácie sa poskytujú písomne alebo inými prostriedkami, v prípade potreby aj elektronickými prostriedkami. Ak o to dotknutá osoba požiada, informácie sa môžu poskytnúť ústne za predpokladu, že totožnosť dotknutej osoby sa preukáže inými prostriedkami.

## **10.2 Identifikácia**

Ak má spoločnosť Skupiny MOL oprávnené pochybnosti v súvislosti s totožnosťou fyzickej osoby, ktorá podáva žiadosť uvedenú v Článku 9 BCR a podľa Článkov 15 až 22 GDPR, môže požiadať o poskytnutie dodatočných informácií potrebných na potvrdenie totožnosti dotknutej osoby.

## **10.3 Požiadavky a predloženie žiadosti**

Dotknutá osoba by mala zaslať svoju žiadosť určenej kontaktnej osobe. Kontaktné údaje kontaktných osôb a zodpovedných osôb (DPO) nájdete v príslušnom vyhlásení o spracúvaní osobných údajov.

Pred splnením žiadosti dotknutej osoby môže dotknutá spoločnosť Skupiny MOL od dotknutej osoby požadovať, aby:

- špecifikovala typ údajov, ku ktorým žiada o prístup;
- špecifikovala systém údajov, v ktorom budú údaje pravdepodobne uložené za predpokladu, že o ňom má informácie;
- špecifikovala okolnosti – za predpokladu, že o nich má informácie – za akých dotknutá spoločnosť Skupiny MOL získala osobné údaje;
- preukázala svoju totožnosť (napr. predložením občianskeho preukazu).

Spoločnosť Skupiny MOL písomne vysvetlí dotknutej osobe (v prípade potreby aj v elektronickej forme)

- prečo žiadosť nemožno považovať za konkrétnu; a
- pokiaľ je to v danej situácii možné, vysvetlí, ako má dotknutá osoba postupovať, aby svoju žiadosť špecifikovala.

Ak dotknutá osoba neodpovie na výzvu spoločnosti Skupiny MOL do 30 dní odo dňa podania pôvodnej žiadosti,

- spoločnosť Skupiny MOL splní žiadosť dotknutej osoby len čiastočne; alebo
- ak žiadosť nemôže byť splnená bez špecifikácie zo strany dotknutej osoby, môže byť zamietnutá.

## 10.4 Zamietnutie žiadostí

Spoločnosť Skupiny MOL môže zamietnuť žiadosť dotknutej osoby, ak:

- žiadosť nespĺňa požiadavky uvedené v bode 10.3 vyššie;
- žiadosť nie je dostatočne konkrétna;
- totožnosť príslušnej dotknutej osoby nemožno určiť primeranými prostriedkami; alebo
- žiadosť má opakujúci sa charakter, najmä ak je podaná v neprimeranom časovom intervale od podania predchádzajúcej žiadosti. Časový interval medzi žiadosťami 3 mesiace alebo menej by sa mohol považovať za neprimeraný časový interval vzhľadom na iné aspekty daných žiadostí (napr. postup spoločnosti Skupiny MOL).

### Článok 11 – Požiadavky na bezpečnosť a dôvernosť

[...]

### Článok 12 – Automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania

Dotknutá osoba má právo na to, aby sa na ňu nevzťahovalo rozhodnutie, ktoré je založené výlučne na automatizovanom spracúvaní, vrátane profilovania, a ktoré má právne účinky, ktoré sa jej týkajú alebo ju podobne významne ovplyvňujú.

Vyššie uvedené sa neuplatňuje, ak je rozhodnutie:

- nevyhnutné na uzavretie alebo plnenie zmluvy medzi dotknutou osobou a spoločnosťou Skupiny MOL;
- povolené právom Únie alebo právom členského štátu, ktorému spoločnosť Skupiny MOL podlieha a ktorým sa zároveň stanovujú aj vhodné opatrenia zaručujúce ochranu práv a slobôd a oprávnených záujmov dotknutej osoby; alebo
- založené na výslovnom súhlase dotknutej osoby.

V prípade rozhodnutí potrebných na uzatvorenie alebo plnenie zmluvy alebo rozhodnutí, ktoré sú založené na výslovnom súhlase dotknutej osoby, spoločnosť Skupiny MOL prijme vhodné opatrenia na ochranu práv a slobôd dotknutej osoby a jej oprávnených záujmov, prinajmenšom práva na ľudský zásah zo strany spoločnosti Skupiny MOL, či práva dotknutej osoby vyjadriť svoj názor a napadnúť rozhodnutie.

Vyššie uvedené rozhodnutia nesmú byť založené na osobitných kategóriách osobných údajov uvedených v Článku 9 ods. 1 GDPR, pokiaľ sa neuplatňuje Článok 9 ods. 2 písm. (a) alebo písm. (g) GDPR (spracúvanie je založené na súhlase alebo je potrebné z dôvodov závažného verejného záujmu) a nie sú zavedené vhodné opatrenia na ochranu práv a slobôd a oprávnených záujmov dotknutej osoby.

### Článok 13 – Prenos osobných údajov

[...]

### Článok 14 – Prenos osobných údajov externým stranám nachádzajúcim sa v tretích krajinách

[...]

## Článok 15 – Dohľad a dodržiavanie predpisov

### 15.1 Zodpovedná osoba (DPO) Skupiny MOL

Zodpovedná osoba (DPO) Skupiny MOL

Meno a priezvisko: Dr. Pál Kara

Obchodné meno: MOL Plc.

Sídlo: Dombóvári út 28, 1117 Budapešť, Maďarsko

E-mailová adresa: [dpo@mol.hu](mailto:dpo@mol.hu)

Korešpondenčná adresa: Dombóvári út 28, 1117 Budapešť, Maďarsko.

Spoločnosť MOL Plc. ako centrála Skupiny MOL je zodpovedná za celkovú/centrálnu implementáciu a údržbu (pravidelné preskúmanie, zmenu a aktualizáciu podľa potreby) BCR – vrátane príloh – a za komunikáciu aktuálnej verzie BCR v rámci Skupiny MOL, ako aj za udržiavanie všetkých predchádzajúcich verzií BCR.

Ak má ktorákoľvek spoločnosť Skupiny MOL dôvody domnievať sa, že platné právne predpisy bránia tejto spoločnosti Skupiny MOL v plnení jej povinností vyplývajúcich z BCR alebo majú podstatný vplyv na záruky stanovené pravidlami, bezodkladne o tom informuje MOL Plc. ako centrálu Skupiny MOL na e-mailovej adrese: [dpo@mol.hu](mailto:dpo@mol.hu).

Spoločnosť MOL Plc. prijme vhodné opatrenia prispôsobené dotknutým osobným údajom a povahe (možného) nedodržania pravidiel BCR.

### 15.2 Lokálne zodpovedné osoby (DPO)

Spoločnosti Skupiny MOL majú nasledovné zodpovedné osoby (DPO):

#### **MOL Plc. DPO**

Meno a priezvisko: Dr. Pál Kara

Obchodné meno: MOL Plc.

Sídlo: Dombóvári út 28, 1117 Budapešť, Maďarsko

E-mailová adresa: [dpo@mol.hu](mailto:dpo@mol.hu)

Korešpondenčná adresa: Dombóvári út 28, 1117 Budapešť, Maďarsko

#### **SLOVNAFT, a.s. DPO**

Obchodné meno: FINAB TRADE a.s.

Sídlo: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovenská republika

E-mailová adresa: [zodpovednaosobagdpr@slovnaft.sk](mailto:zodpovednaosobagdpr@slovnaft.sk)

Korešpondenčná adresa: Zodpovedná osoba, SLOVNAFT, a.s., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovenská republika

#### **SLOVNAFT MONTÁŽE A OPRAVY a.s. DPO**

Obchodné meno: FINAB TRADE a.s.

Sídlo: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovenská republika

E-mailová adresa: [zodpovednaosobasnmao@mao.slovnaft.sk](mailto:zodpovednaosobasnmao@mao.slovnaft.sk)

Korešpondenčná adresa: Zodpovedná osoba, SLOVNAFT MONTÁŽE A OPRAVY a.s., Vlčie hrdlo, P.O. BOX 52, 820 03 Bratislava 23, Slovenská republika

#### **VÚRUP, a.s. DPO**

Obchodné meno: FINAB TRADE a.s.

Sídlo: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovenská republika

E-mailová adresa: [zodpovednaosobagdpr@vurup.sk](mailto:zodpovednaosobagdpr@vurup.sk)

Korešpondenčná adresa: Zodpovedná osoba GDPR, VÚRUP, a.s., Vlčie hrdlo, P.O.BOX 50, 820 03 Bratislava 23, Slovenská republika

#### **SLOVNAFT TRANS a.s. DPO**

Obchodné meno: FINAB TRADE a.s.

Sídlo: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovenská republika

E-mailová adresa: [zodpovednaosobagdpr@trans.slovnaft.sk](mailto:zodpovednaosobagdpr@trans.slovnaft.sk)

Korešpondenčná adresa: Zodpovedná osoba GDPR, SLOVNAFT TRANS a.s., Vlčie hrdlo, 824 20 Bratislava, Slovenská republika

#### **MOL GBS Slovakia, s. r. o. DPO**

Obchodné meno: FINAB TRADE a.s.

Sídlo: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovenská republika

E-mailová adresa: [zodpovednaosobamolgbs@gbs.slovnaft.sk](mailto:zodpovednaosobamolgbs@gbs.slovnaft.sk)

Korešpondenčná adresa: Zodpovedná osoba GDPR, MOL GBS Slovakia, s. r. o., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovenská republika

#### **MOL IT & Digital GBS Slovakia, s. r. o. DPO:**

Obchodné meno: FINAB TRADE a.s.

Sídlo: Pri Habánskom mlyne 30, 811 04 Bratislava, Slovenská republika

E-mailová adresa: [zodpovednaosobagbsitd@gbsitd.slovnaft.sk](mailto:zodpovednaosobagbsitd@gbsitd.slovnaft.sk)

Korešpondenčná adresa: Zodpovedná osoba GDPR, MOL IT & Digital GBS Slovakia, s. r. o., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovenská republika

#### **INA DPO:**

Meno a priezvisko: Tamara Dorešić

E-mailová adresa: [szop@ina.hr](mailto:szop@ina.hr)

Korešpondenčná adresa: Avenija Većeslava Holjevca 10, Záhreb, Chorvátsko

### **Článok 16 – Pravidlá a postupy**

[...]

### **Článok 17 – Odborná príprava**

[...]

### **Článok 18 – Monitorovanie a vyšetovanie súladu**

[...]

### **Článok 19 – Postupy týkajúce sa sťažností**

Dotknutá osoba môže podať sťažnosť, ak:

- spracúvanie osobných údajov nie je v súlade s GDPR, lokálnou legislatívou alebo inými právnymi požiadavkami (napr. požiadavkou uloženou dozorným orgánom);
- dotknuté osoby neboli informované o spracúvaní osobných údajov v súlade s Článkom 8 tohto súhrnu;
- odpoveď na žiadosť podľa Článku 9 tohto súhrnu je pre dotknutú osobu neuspokojivá (napr. žiadosť je zamietnutá),



- dotknutá osoba nedostala požadovanú odpoveď v lehote stanovenej v bode 10.1 tohto súhrnu; alebo
- lehota poskytnutá dotknutej osobe je vzhľadom na relevantné okolnosti neprimerane dlhá a dotknutá osoba vzniesla námietku, ale nebola jej poskytnutá kratšia a primeranejšia lehota, v rámci ktorej dostane odpoveď.

Dotknuté osoby môžu podať sťažnosť týkajúcu sa dodržiavania BCR alebo porušenia ich práv podľa GDPR alebo platnej lokálnej legislatívy na ktorúkoľvek spoločnosť Skupiny MOL:

- v súlade s postupom stanoveným v Etickom kódexe a kódexe obchodného správania Skupiny MOL prostredníctvom systému Speak-up! [<https://mol.hu/hu/molrol/etika-es-megfeleles/etika/>];
- zodpovednej osobe (DPO) Skupiny MOL na e-mailovej adrese uvedenej v bode 15.1 tohto súhrnu alebo miestne príslušnej zodpovednej osobe (DPO) na e-mailovej adrese uvedenej v bode 15.2 tohto súhrnu;
- v prípade spracúvania osobných údajov klientov môžu dotknuté osoby ďalej podať sťažnosť na lokálnom kontaktnom mieste príslušnej spoločnosti Skupiny MOL;
- akékoľvek porušenie ochrany osobných údajov je možné nahlásiť prostredníctvom e-mailovej adresy: [databreach@mol.hu](mailto:databreach@mol.hu) .

Ak MOL Plc. nepodnikne kroky vo veci sťažnosti dotknutej osoby, dotknutá osoba má právo podať sťažnosť príslušnému súdu alebo príslušnému dozornému orgánu v súlade s bodmi 9.7 až 9.8 tohto súhrnu.

Ak MOL Plc. usúdi, že sťažnosť dotknutej osoby je oprávnená, MOL Plc.:

- vyhoví žiadosti dotknutej osoby (ak dotknutá osoba takúto žiadosť podala);
- upraví alebo ukončí spracúvanie osobných údajov;
- prijme iné potrebné opatrenia (napríklad zmení alebo doplní Vyhlásenie o spracúvaní osobných údajov).

## Článok 20 – Právne otázky

### 20.1 Všeobecné ustanovenia

Akékoľvek spracúvanie osobných údajov spoločnosťou Skupiny MOL sa riadi platnou lokálnou legislatívou. Ak sa spoločnosť Skupiny MOL dozvie, že platná lokálna legislatíva je v rozpore s ustanovením BCR, spoločnosť Skupiny MOL bude postupovať v súlade s Článkom 23 tohto súhrnu.

Dotknuté osoby si ponechávajú svoje vlastné práva a opravné prostriedky, ktoré sú k dispozícii v ich miestnych jurisdikciách. Orgány miestnej samosprávy, ktoré majú právomoc nad príslušnými záležitosťami, si svoju právomoc zachovávajú.

### 20.2 Rozhodné právo

BCR sa riadia a vykladajú v súlade s GDPR a platnou lokálnou legislatívou. BCR sa uplatňujú len vtedy, ak poskytujú doplnkovú ochranu osobných údajov. Ak lokálna legislatíva poskytuje väčšiu ochranu, uplatňuje sa lokálna legislatíva. Ak BCR poskytujú dotknutým osobám väčšiu ochranu ako platná lokálna legislatíva alebo dodatočné záruky, práva alebo prostriedky nápravy, uplatňujú sa BCR.

### 20.3 Vedúci dozorný orgán a spolupráca s dozornými orgánmi

Vedúcim dozorným orgánom podľa Článku 56 ods. 1 GDPR je Úrad na ochranu osobných údajov Maďarska. MOL Plc. a všetky spoločnosti Skupiny MOL však spolupracujú s príslušnými dozornými orgánmi

a súhlasia s tým, aby boli podrobené auditu príslušnými dozornými orgánmi a dodržiavajú ich poradenstvo v akejkoľvek otázke týkajúcej sa BCR.

#### **20.4 Právomoc podľa BCR**

Dotknuté osoby sa môžu rozhodnúť podať sťažnosť buď na spoločnosť Skupiny MOL alebo priamo na MOL Plc. Dotknuté osoby môžu podať sťažnosť

- pred príslušnými dozornými orgánmi (voľba pred dozorným orgánom v členskom štáte jeho obvyklého pobytu, miesta výkonu práce alebo miesta údajného porušenia) a
- pred príslušným súdom členského štátu EÚ (dotknutá osoba má možnosť konať pred súdmi, kde má prevádzkovateľ alebo sprostredkovateľ prevádzkareň alebo kde má dotknutá osoba svoj obvyklý pobyt).

#### **20.5 Vymožiteľnosť BCR voči MOL Plc.**

Bez toho, aby bol dotknutý bod 20.4 tohto súhrnu, všetky práva alebo opravné prostriedky (vrátane práv oprávnenej tretej strany) udelené dotknutým osobám na základe BCR sú vymáhateľné voči spoločnosti MOL Plc.

#### **20.6 Zodpovednosť, dostupné prostriedky nápravy, obmedzenie škôd a dôkazné bremeno**

Spoločnosť MOL Plc. zodpovedá za majetkové a nemajetkové škody, ktoré utrpí dotknutá osoba v dôsledku porušenia BCR.

MOL Plc. zodpovedá ako centrála za akékoľvek porušenie BCR ktoroukoľvek dotknutou spoločnosťou Skupiny MOL, ktorá nemá sídlo v EÚ a prijme potrebné opatrenia na nápravu konania takejto spoločnosti Skupiny MOL (vrátane vyplatenia kompenzácií dotknutým osobám). Spoločnosť MOL Plc. je úplne alebo čiastočne zbavená tejto zodpovednosti len vtedy, ak preukáže, že dotknutá spoločnosť Skupiny MOL nie je zodpovedná za udalosť, ktorá spôsobila škodu.

V súlade s vyššie uvedeným sa zdôrazňuje, že spoločnosť MOL Plc. nesie dôkazné bremeno, pokiaľ ide o preukázanie, že žiadna spoločnosť Skupiny MOL mimo EÚ nie je zodpovedná za porušenie pravidiel vedúcich k tomu, že dotknutá osoba si uplatnila nárok na náhradu škody. Ak MOL Plc. preukáže, že spoločnosť Skupiny MOL mimo EÚ nie je zodpovedná za udalosť spôsobujúcu škodu, môže sa zbaviť akejkoľvek zodpovednosti.

### **Článok 21 – Sankcie za nedodržanie pravidiel**

[...]

### **Článok 22 – Konflikty medzi BCR a uplatňovanou lokálnou legislatívou a povinnosti v prípade prístupu orgánov**

#### **22.1 Kolízia práv pri prenose osobných údajov**

Ak je zákonná požiadavka na prenos osobných údajov v rozpore s právnymi predpismi EÚ alebo právnymi predpismi členských štátov EHP, prenos si vyžaduje predchádzajúci súhlas zodpovednej osoby (DPO) Skupiny MOL.

## 22.2 Rozpor medzi BCR a aplikovateľnou lokálnou legislatívou

Vo všetkých ostatných prípadoch, keď dôjde ku kolízii medzi platnou lokálnou legislatívou a BCR, príslušný zamestnanec zodpovedný za ochranu osobných údajov konzultuje predmetné s lokálnym právnym oddelením, ktoré môže postúpiť problém zodpovednej osobe (DPO) Skupiny MOL prostredníctvom MOL Plc.

## 22.3 Protichodné právne požiadavky

Príslušné lokálne právne oddelenie prostredníctvom právneho oddelenia MOL Plc. bezodkladne informuje zodpovednú osobu (DPO) Skupiny MOL o každej novej právnej požiadavke, ktorá by mohla narušiť schopnosť spoločnosti Skupiny MOL dodržiavať BCR.

## 22.4 Riešenie kolíznych situácií

Podľa bodov 22.1, 22.2 a 22.3 súhrnu bude MOL Plc. hodnotiť právne požiadavky v súlade s podstatou základných práv a slobôd a neprekračovať rámec toho, čo je v demokratickej spoločnosti nevyhnutné a primerané na zabezpečenie jedného z cieľov uvedených v Článku 23 ods. 1 GDPR.

Na základe tohto posúdenia, ak MOL Plc. zistí, že tieto zákonné požiadavky majú podstatný nepriaznivý vplyv na záruky poskytované BCR, MOL Plc. (alebo spoločnosť Skupiny MOL) zavedie opatrenia na ochranu práv a slobôd dotknutých osôb.

MOL Plc. pozastaví prenos osobných údajov danej spoločnosti Skupiny MOL (alebo ukončí vzdialený prístup svojich zamestnancov), ak sa domnieva, že nie je možné zabezpečiť primerané záruky pre takéto prenos.

## 22.5 Povinnosti spoločností Skupiny MOL v prípade prístupu orgánov verejnej moci

Spoločnosť Skupiny MOL bezodkladne informuje MOL Plc. a podľa možnosti dotknutú osobu (v prípade potreby s pomocou MOL Plc.), ak

- dostala právne záväznú žiadosť orgánu verejnej moci, vrátane súdov, podľa zákonov tretej krajiny o zverejnenie osobných údajov; takéto oznámenie obsahuje informácie o požadovaných osobných údajoch, žiadajúcim orgáne, právnom základe žiadosti a poskytnutej odpovedi; alebo
- sa dozvie o akomkoľvek priamom prístupe k osobným údajom orgánmi verejnej moci v súlade so zákonmi tretej krajiny; takéto oznámenie musí obsahovať všetky informácie, ktoré má spoločnosť Skupiny MOL k dispozícii.

Ak právne predpisy tretej krajiny zakazujú spoločnosti Skupiny MOL informovať MOL Plc. a/alebo dotknutú osobu, spoločnosť Skupiny MOL vynaloží maximálne úsilie na dosiahnutie zrušenia zákazu s cieľom čo najskôr oznámiť čo najviac informácií. Spoločnosť Skupiny MOL vynaloží maximálne úsilie, aby ich mohla preukázať na žiadosť spoločnosti MOL Plc.

Ak to právne predpisy tretej krajiny dovoľujú, ak je spoločnosti Skupiny MOL zakázané informovať MOL Plc. a/alebo dotknutú osobu, spoločnosť Skupiny MOL oznámi MOL Plc. do 31. januára každého roka žiadosti orgánov prijaté v predchádzajúcom roku, s čo najväčším množstvom relevantných informácií (najmä: počet žiadostí, druh požadovaných údajov, žiadajúci orgán/orgány, či boli žiadosti napadnuté a výsledok týchto výziev).

Spoločnosť Skupiny MOL preskúma zákonnosť žiadosti o zverejnenie, najmä či naďalej patrí do právomocí udelených žiadajúcemu orgánu verejnej moci a napadne žiadosť, ak po dôkladnom posúdení dospeje k záveru, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že žiadosť je podľa právnych predpisov tretej

krajiny, aplikovateľných záväzkov podľa medzinárodného práva a zásad medzinárodnej zdvorilosti, nezákonná. Spoločnosť Skupiny MOL bude za rovnakých podmienok využívať možnosti odvolania. Pri napadnutí žiadosti spoločnosť Skupiny MOL požiada o predbežné opatrenia s cieľom pozastaviť účinky žiadosti dovtedy, pokiaľ príslušný súdny orgán nerozhodne vo veci samej. Požadované osobné údaje nezverejní, kým sa to nevyžaduje podľa aplikovateľných procesných pravidiel.

Spoločnosť Skupiny MOL zdokumentuje svoje právne posúdenie a akékoľvek napadnutie žiadosti o poskytnutie informácií a v rozsahu povolenom právnymi predpismi tretej krajiny sprístupní dokumentáciu spoločnosti MOL Plc. Na požiadanie ich sprístupní aj príslušnému dozornému orgánu.

Spoločnosť Skupiny MOL poskytne minimálne prípustné množstvo informácií pri odpovedi na žiadosť o sprístupnenie, na základe primeraného výkladu žiadosti. V každom prípade prenosy osobných údajov ktoroukoľvek spoločnosťou Skupiny MOL akémukoľvek orgánu verejnej moci nemôžu byť hromadné, neprimerané a nerozlišujúce spôsobom, ktorý by presahoval rámec toho, čo je nevyhnutné v demokratickej spoločnosti.

### **Článok 23 – Zmeny BCR**

[...]

### **Článok 24 – Prechodné obdobia**

[...]